

Nachdruck und Vervielfältigungen jeder Art, auch auszugsweise, sind ohne schriftliche Genehmigung untersagt. Copyright © 1997-2022, by Bernd Jacobi - Multipick Direct.

Unauthorized Copying, Reproduction or Republishing any of the material without written consent is strictly prohibited. Copyright © 1997-2022, by Bernd Jacobi - Multipick Direct.

Reproductions de toutes sortes, y compris des extraits, sont interdites sans accord par écrit. Copyright © 1997-2022, by Bernd Jacobi - Multipick Direct.

Senza l'autorizzazione per iscritto, sono proibite qualsiasi ristampe, riproduzioni o duplicati anche per estratto. Copyright © 1997-2022, by Bernd Jacobi - Multipick Direct.

Queda totalmente prohibida la copia de gráficos y textos sin autorización. Copyright © 1997-2022, by Bernd Jacobi - Multipick Direct.

Przedrukowywanie i kopiowanie całości bądź fragmentów bez pisemnej zgody zabronione. Copyright © 1997-2022, by Bernd Jacobi - Multipick Direct.

[www.multipick.com](http://www.multipick.com)

## Manual de Instrucciones Ganzúa Eléctrica MULTIPICK ARTEMIS

Válido desde: 03/2022

**Manual de instrucciones original en español. ¡Consérvese para uso futuro!**

**Vertrieb:**  
Multipick  
Godesberger Str. 51  
D-53175 Bonn  
[es@multipick.com](mailto:es@multipick.com)  
[multipick.com](http://multipick.com)



### 1.0.0 Introducción

- Este manual de instrucciones debe estar siempre disponible para el usuario.
- Estas instrucciones de uso le permitirán:
  - familiarizarse con la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS,
  - utilizar la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS según lo previsto,
  - utilizar la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS de una forma óptima.
- ¡Lea atentamente estas instrucciones de uso! Contiene información importante sobre cómo:
  - operar la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS
  - con seguridad y
  - adecuadamente.
- Su cumplimiento es una garantía para:
  - la seguridad del operador
  - la prevención de situaciones peligrosas y
  - el correcto funcionamiento de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS.
- No asumimos ninguna responsabilidad por los daños y fallos de funcionamiento que resulten de la inobservancia de estas instrucciones de funcionamiento.

### 1.1.0 Garantía

Las disposiciones de la garantía se aplican de acuerdo con nuestros términos y condiciones generales (TCG), según la versión válida en el momento de la venta.

### 1.2.0 Exclusión de responsabilidad



- Multipick no asume responsabilidad alguna por los daños y costes derivados de un uso indebido.
- La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS sólo puede utilizarse con fines comerciales y legales.

## 2.0.0 Seguridad - Prevención de accidentes

### 2.1.0 Advertencias e indicaciones especiales

Las siguientes denominaciones / símbolos se utilizan para advertencias e indicaciones de seguridad en las instrucciones de funcionamiento:



Indica un peligro inminente. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar la muerte o lesiones graves.



Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento de esta advertencia puede resultar en lesiones graves.



Situación. El incumplimiento de la información puede provocar lesiones leves.



Reglas especiales y prohibiciones para la prevención de pérdidas.



Información específica sobre uso económico e información adicional importante.

### 2.2.0 Uso previsto

- La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS sólo puede utilizarse para abrir bombines / cilindros. ¡Cualquier otro uso, diferente al antes mencionado, se considera fuera del uso normal previsto y por tanto inadecuado! El fabricante / proveedor no se hace responsable de los daños resultantes. El usuario es el único que asume los riesgos de un uso indebido.
- Antes de utilizar la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS fuera del área de aplicación descrita anteriormente, se debe consultar al servicio de atención al cliente de Multipick, de lo contrario la garantía quedará anulada.
- El cumplimiento de las instrucciones de uso también forma parte del uso previsto.
- La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS solo puede ser reparada por personas capacitadas.
- La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS solo se puede utilizar con accesorios originales de Multipick.



En caso de un manejo incorrecto o mal uso, existe riesgo para: - los bienes materiales - el trabajo eficiente de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS.

### 2.3.0 Uso inadecuado

- Uso del producto sin instrucciones
- Uso fuera de los límites de aplicación (uso legal, etc.)
- Apertura de la ganzúa eléctrica MUTLIPCIK ARTEMIS
- Manipulación del producto deliberadamente de forma negligente o descuidada
- Daños a terceros

### 2.4.0 Fuentes de peligro: Prevención de accidentes

Cuando la ganzúa eléctrica esté encendida, no toque las piezas móviles. ¡Existe peligro de lesiones! La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS está construida según el estado de la técnica y las reglas de seguridad vigentes y reconocidas. Se asume el cumplimiento de las normas pertinentes de seguridad laboral y prevención de accidentes. Se recomienda usar gafas de seguridad cuando se trabaja con la ganzúa eléctrica Artemis. Existe peligro de encender accidentalmente el dispositivo al cambiar la punta / cuchilla, por lo que las baterías deben retirarse antes de realizar el cambio.



- NUNCA deje el dispositivo desatendido y al alcance de los niños.
- NUNCA elimine los mecanismos de seguridad ni los inutilice modificándolos.
- Está prohibido el funcionamiento de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS con defectos técnicos.
- Utilice siempre repuestos originales de Multipick. Sólo ellos cumplen los requisitos técnicos especificados.
- Utilice exclusivamente baterías de iones de litio protegidas.

### 2.4.1 Comportamiento en situaciones de emergencia

Al soltar el botón de accionamiento se detiene inmediatamente cualquier movimiento de la ganzúa eléctrica.

### 2.5.0 Emisión de ruido

El nivel de intensidad de sonido continuo ponderado es inferior a 70 dB(A).

## 3.0.0 Especificaciones técnicas

### 3.1.0 Dimensiones, pesos, etc.

Longitud: .....181 mm  
Diámetro: .....25 mm  
Peso con batería incluida: .....0,190 kg  
Ralentí: .....9.500 rpm  
Amplitud de oscilaciones de la punta: .....1 - 4 mm

### 3.2.0 Baterías

Baterías de iones de litio . . . . . 3,7 V, 1400 mA



### 3.2.1 Carga de las baterías

En el contenido se incluye un cargador apropiado para cargar ambas baterías al mismo tiempo. Cuando utilice sus propios cargadores, asegúrese de que se utilicen correctamente. Utilice exclusivamente baterías de iones de litio protegidas



- La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS se suministra con baterías de iones de litio protegidas.
- Cuando la velocidad del motor disminuya notablemente, reemplace las baterías inmediatamente con baterías completamente cargadas.
- Nunca descargue completamente la batería. Esto deteriorará irreversiblemente la batería.

### 4.0.0 Marcado CE

La ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS está fabricada de acuerdo con las directivas de Conformidad Europea (CE) vigentes y lleva el marcado CE. La declaración de conformidad adjunta pierde su validez si la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS es modificada sin nuestro consentimiento.



### 5.0.0 Contenido de MULTIPICK ARTEMIS

- 1 Ganzúa eléctrica Multipick Artemis
- 1 Base de carga para 2 baterías con cable USB y fuente de alimentación
- 2 Baterías de iones de litio de alto rendimiento 3,7 V / 1400 mAh
- 3 Puntas ELITE para ganzúa eléctrica de 0,5 mm (Art. 11500P)
- 3 Puntas ELITE para ganzúa eléctrica de 0,6 mm (Art. 11500P-6)
- 1 Punta ELITE EPN02 para ganzúa eléctrica (Art. 11501)
- 1 Punta ELITE EPN15 para ganzúa eléctrica (Art. 11515)
- 1 Tensor ELITE – 03 (Art. MP3SP03)
- 1 Tensor ELITE – 06 (Art. MP3SP06)
- 1 Tensor ELITE – 23 (Art. MP3SP23)
- 1 Llave Allen T10 Torx para cambiar las puntas.
- 1 Abrazadera plana con tornillo Torx de repuesto, para la sujeción de las puntas.
- 1 Manual en línea (descargar en nuestra web)
- 1 Maleta de plástico resistente con insertos de espuma.



### 5.1.0 Ventajas del Multipick Artemis

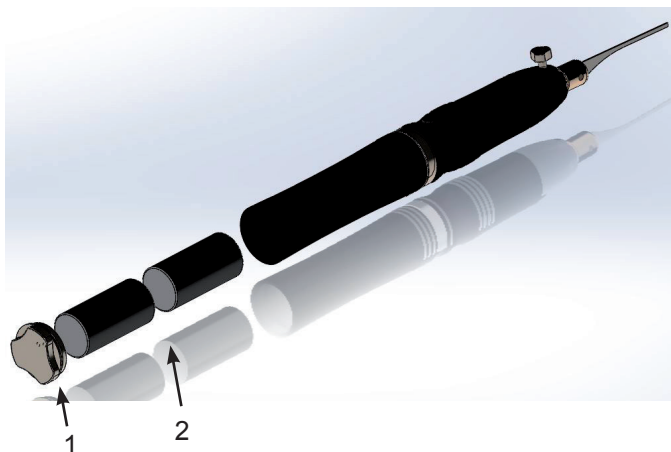
- Construcción ligera hecha del mejor aluminio
- Funcionamiento acompasado y silencioso
- Desviación de la amplitud de oscilaciones muy finamente ajustable
- Tecnología de batería de iones de litio
- Se puede utilizar con todas las puntas /cuchillas para ganzúa eléctrica de Multipick ELITE
- Mango con forma ergonómica
- Made in Germany
- Revestimiento suave al tacto en diferentes colores: rojo, negro y gris
- Agarre antideslizante gracias al revestimiento
- Potente motor de alta calidad
- Dos años de garantía

### 5.2.0 Garantía

La garantía de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS es de dos años a partir de la fecha de compra.

### 6.0.0 Manejo de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS

#### 6.1.0 Inserción de las baterías



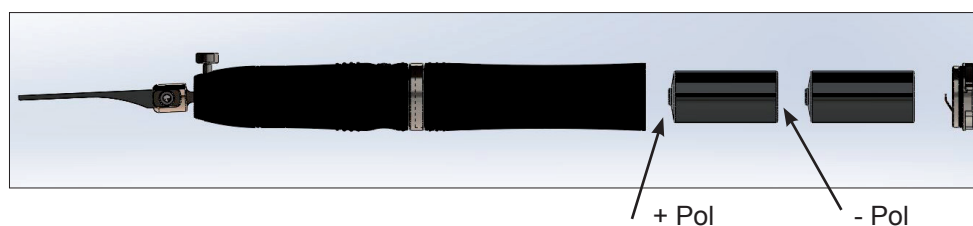
Para insertar las baterías, desenrosque la tapa de la base del cuerpo cilíndrico de la ganzúa. Preste atención a los polos positivo (+) y negativo (-). El extremo del polo positivo debe introducirse primero. La tapa de rosca es el polo negativo.

Proceda de la siguiente manera para insertar las baterías (2):

- 1. Desenrosque la tapa de la base del cuerpo cilíndrico de la ganzúa (1).**
- 2. Inserte las baterías de iones de litio (2).**
- 3. Vuelva a enroscar la tapa (1) y listo.**

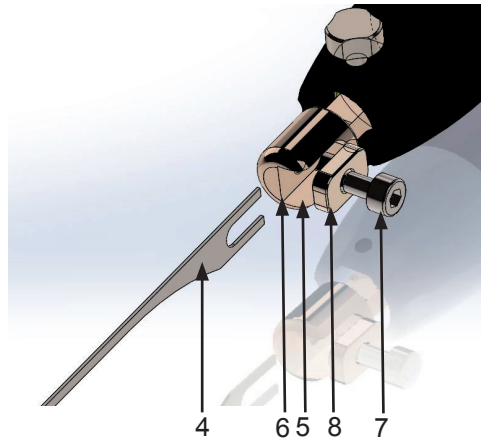
### +++ Atención +++

Tenga cuidado de insertar la batería con la polaridad correcta.



- Utilice exclusivamente baterías de iones de litio protegidas.
- No utilice baterías dañadas (deformadas).

### 6.2.0 Acoplamiento de la punta / cuchilla.

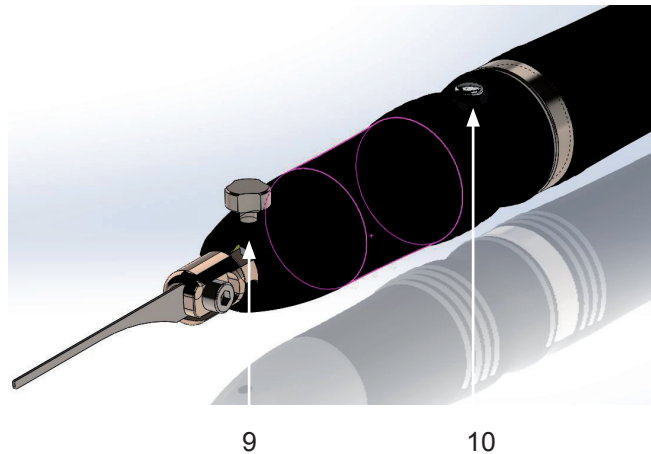


Desatornille el tornillo de sujeción (7) con la llave Allen suministrada. Introduzca la base de la punta/cuchilla (4) en la ranura del cabezal (8) por debajo de la abrazadera (5) y deslícela completamente hasta el tope. Apriete el tornillo de sujeción (7) con la llave Allen Torx T10 para que la punta quede bien sujeta.

¡Ahora la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS está lista para ser usada!

### 6.3.0 Modo de empleo de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS

#### 6.3.1 Encendido y apagado de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS



Para encender el Multipick ARTEMIS, pulse el botón de accionamiento (10) del dispositivo. Tan pronto se deja de presionar el botón de accionamiento (10), la ganzúa eléctrica ARTEMIS se apaga.

#### 6.3.2 Ajuste de la amplitud de oscilaciones

La perilla (9) es para ajustar la desviación de la amplitud de oscilaciones en un rango de 1 - 4 mm durante el funcionamiento. La vibración del cabezal estará limitada y establecida entre la posición de la perilla de ajuste (9) y el resorte.

Un giro de la perilla (9) en sentido antihorario:

- Aumentará la amplitud de oscilaciones

Un giro de la perilla (9) en sentido horario:

- Reducirá la amplitud de oscilaciones

### 6.3.3 Funcionamiento

El tiempo máximo de funcionamiento continuo no debe exceder los 10 minutos. De ser así, es muy probable un fuerte calentamiento del motor y de la carcasa. Si la punta / cuchilla queda enganchada en el cilindro o la carga de trabajo es demasiado alta, se debe detener la operación por un corto tiempo. En este caso existe el riesgo de que el motor se sobrecargue y los componentes electrónicos se dañen. También un aumento excesivo de la potencia de trabajo puede repercutir sobre las baterías. El mecanismo de protección de las baterías puede detener el funcionamiento del motor / dispositivo por un lapso de 2 a 4 segundos. Se deben usar exclusivamente baterías protegidas para operar la ganzúa eléctrica.

Para garantizar un funcionamiento seguro, solo se deben utilizar puntas /cuchillas para ganzúa eléctrica de nuestra empresa. Las puntas / cuchillas sólo se pueden cambiar cuando el dispositivo esté apagado y, además se deben quitar las baterías para evitar un encendido accidental.

### 6.4.0 Cuidado de su dispositivo

Su dispositivo ha sido diseñado y fabricado con mucho esmero y también debe tratarse de ese modo. Las siguientes recomendaciones deberían ayudarlo a proteger su garantía y en caso de reclamaciones.



- Mantenga el dispositivo seco. Las precipitaciones, la humedad y todo tipo de líquidos y humedad pueden contener minerales que corroen los circuitos electrónicos.
- Si el dispositivo se moja, retire las baterías y deje que el dispositivo se seque por completo antes de volver a colocar las baterías.
- No utilice ni almacene el dispositivo en áreas polvorientas o sucias. Las piezas móviles y los componentes electrónicos pueden dañarse.

### 6.5.0 Preservación y manejo cuidadoso



- Nunca exponga la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- Grandes diferencias de temperatura pueden causar la condensación de agua dentro del dispositivo. Esto puede provocar corrosión y daños en los componentes electrónicos.
- Evite dejar caer el dispositivo. Las caídas, golpes y sacudidas bruscas pueden dañar los componentes electrónicos o mecánicos.
- Limpie la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS únicamente con un paño limpio, seco y suave.
- El uso de agentes de limpieza puede dañar la superficie de la ganzúa eléctrica MULTIPICK ARTEMIS.
- Altas temperaturas: La exposición prolongada a la luz solar intensa o el almacenamiento cerca de fuentes térmicas, puede dañar la electrónica y hasta ocasionar riesgo de explosión.



### 7.0.0 Eliminación de residuos



Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil, sino que debe entregarse a un centro de recogida para el reciclaje de dispositivos eléctricos.



Garantice una eliminación segura y respetuosa con el medio ambiente de las baterías recargables, accesorios, materiales auxiliares y piezas de repuesto. chteilen sorgen.



Al procurar una gestión de residuos responsable, está haciendo una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

### 7.1.0 Derechos de autor – Copyright



Quedan reservados los derechos de autor de esta documentación. Las normas y dibujos técnicos de esta documentación no deben copiarse ni transmitirse a otras personas, ya sea de modo parcial o total.



## **Reinigungshinweise Lack/Lasuren:**

für die Reinigung der Oberfläche können Sie herkömmlichen Glasreiniger wie z.B. Sidolin verwenden. Diesen bitte auf ein weiches Mikrofasertuch aufsprühen und dann die Oberfläche damit reinigen. Nicht direkt auf den Lack aufsprühen!

Alternativ können Sie auch Wasser mit etwas Spülmittel verwenden. Bitte das Tuch nur leicht angefeuchtet zur Reinigung der Oberfläche verwenden.

### **Bitte beachten:**

Matte Oberflächen dürfen nicht mit Poliermitteln gereinigt werden, da die Oberfläche ansonsten zu glänzen beginnt!

## **Cleaning instructions lacquer / glazes:**

For cleaning the painted surfaces, you can use conventional glass cleaners such as Sidolin. Please spray this onto a soft microfibre cloth and then clean the surface with it. Do not spray directly on the paint!

Alternatively, you can also use water with a little washing-up liquid. Only use one microfibre cloth slightly moistened to clean the surface.

### **Please note:**

Matt surfaces should not be cleaned with polishing agents as otherwise the surface will start to shine!